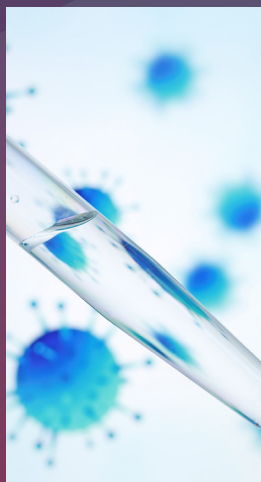


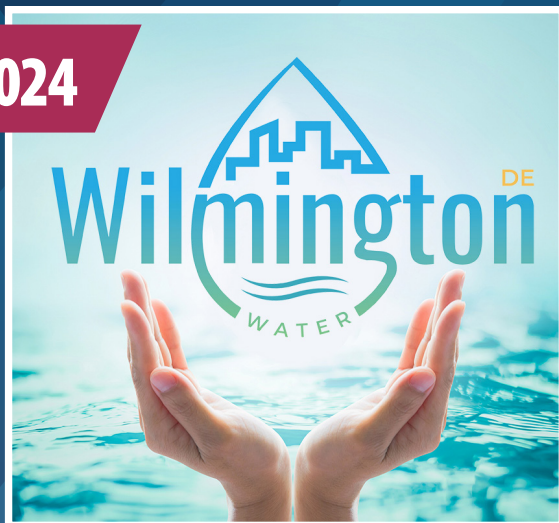
INFORME DE LA CALIDAD DEL AGUA

DE LA CIUDAD DE WILMINGTON
2024



INFORME DE LA CALIDAD DEL AGUA 2024

Para asegurar que el agua del grifo es apta para su consumo, la Agencia de protección ambiental (EPA) prescribe reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en sistemas públicos de agua. La EPA exige que la Ciudad de Wilmington y los demás proveedores de agua de EE.UU. informen anualmente sobre detalles específicos relacionados con las pruebas para detectar varios elementos contaminantes en nuestra agua. El monitoreo químico y biológico proporciona los datos que ayudan a proveedores, como la Ciudad de Wilmington, a tomar decisiones clave sobre el control de calidad del agua para asegurar su frescura y pureza. Este informe, publicado en la primavera de 2025, incluye información sobre la calidad del agua para el año calendario 2024.



FUENTES DE AGUA POTABLE

Las fuentes de agua potable (agua del grifo y embotellada) incluyen ríos, lagos, riachuelos, estanques, embalses, arroyos y pozos. A medida que el agua corre por la superficie terrestre o a través del suelo, disuelve minerales que se dan naturalmente y, en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias provenientes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Se puede esperar con razón que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga al menos una pequeña cantidad de algunos elementos contaminantes. La presencia de elementos contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de EPA al (800) 426-4791. Los contaminantes que pueden estar presentes en las aguas de origen incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de ganado y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como las sales y los metales, que pueden darse de forma natural o como resultado de las escorrentías urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de aceite y gas, las operaciones de minería y agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden proceder de una variedad de fuentes como agricultura, escorrentías urbanas y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y que pueden provenir también de las estaciones de gasolina, las escorrentías urbanas y los sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden producirse de forma natural o ser el resultado de la producción de aceite y gas y de las actividades mineras.

Para asegurar que el agua del grifo sea apta para su consumo, la EPA establece reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua potable suministrada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la FDA establecen límites para contaminantes en el agua embotellada que debe proporcionar la misma protección para la salud pública.

Los contaminantes que se pueden encontrar en el agua potable pueden ocasionar problemas de sabor, color u olor. Estos tipos de problemas no tienen necesariamente que causar inquietudes con respecto a la salud. Para obtener más información sobre sabor, olor o color del agua potable sírvase llamar al centro de llamadas de clientes al (302) 576-2620.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas como las personas con cáncer sometidas a quimioterapia, personas que se han sometido a trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos o niños pueden ser particularmente vulnerables a las infecciones. Estas personas deben pedir recomendaciones sobre agua potable a sus proveedores de atención médica. Las normas EPA/CDC sobre los medios apropiados

para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles de la Línea Directa de Agua Potable Segura (800) 426-4791

Evaluación de las fuentes de agua

La División de salud pública, en combinación con el Departamento de recursos naturales y control ambiental de Delaware (DNREC), ha llevado a cabo evaluaciones de las fuentes de agua para casi todos los sistemas comunitarios de agua en el estado. También puede ver la evaluación en este sitio web: www.delawaresourcewater.org.

INVENTARIO DE LÍNEAS DE SERVICIO DE AGUA

El 15 de octubre de 2024, la Ciudad de Wilmington publicó el Inventario de líneas de servicio de agua inicial. De acuerdo con la Norma de Plomo y Cobre (LCRR) revisada de la Agencia de protección ambiental de Estados Unidos, la Ciudad de Wilmington recientemente presentó ante el estado de Delaware un inventario inicial de las líneas de servicio de la Ciudad que conectan nuestras tuberías principales con las de las viviendas y negocios de nuestros clientes.

El Mapa de inventario de líneas de servicio está disponible en nuestro sitio web en WilmingtonDEWater.gov en nuestra página de [Programa de reducción de plomo en el agua de Wilmington](#). Además del inventario inicial, en nuestro sitio web se encuentran respuestas a preguntas frecuentes o puede llamarnos a Wilmington 311 o al (302) 576-2420.



CLAVE PARA LAS TABLAS

- [1] Parámetros primarios son elementos contaminantes que se regulan por un Nivel máximo de contaminación (MCL), debido a que, por encima de este nivel, su consumo puede afectar negativamente la salud del consumidor.
- [2] MCLG - Objetivo de Nivel máximo de contaminación, es el nivel de un elemento contaminante en agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG no permiten ningún margen de seguridad.
- [3] MCL - Nivel máximo de contaminación, es el nivel más alto de contaminación permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca de los MCLG que resulte factible utilizando la mejor técnica de tratamiento disponible.
- [4] TT - Técnica de tratamiento, se refiere al proceso requerido para reducir el nivel de un elemento contaminante en el agua potable. Las normas de tratamiento del agua de superficie de la EPA exigen sistemas que (1) desinfecten su agua y (2) filtren su agua de manera que se cumplan los niveles específicos citados del elemento contaminante. El plomo y el cobre se regulan por una Técnica de tratamiento que exige sistemas para controlar la corrosividad de su agua. El carbono orgánico total se regula por una Técnica de tratamiento que exige que los sistemas operen con una coagulación incrementada o un ablandamiento incrementado para satisfacer porcentajes de eliminación específicos.
- [5] Excepto cuando se indique otra cosa, el valor dado es un MCL.
- [6] El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez por año, porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año. Si este es el caso, el año de la muestra se anotará en el informe.
- [7] El límite estatal es no sobrepasar 2.0 mg/L.
- [8] Recolectado en 2023.
- [9] Recolectado en 2015.
- [10] El cumplimiento del carbono orgánico total se calcula trimestralmente en base al promedio anual corriente del porcentaje de eliminación.
- [11] MRDLG – Objetivo de Nivel máximo de desinfectante restante es el nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conoce o espera ningún riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
- [12] MRDL - Nivel máximo de desinfectante restante, es el nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencia convincente de que para controlar los contaminantes microbianos es necesario agregar un desinfectante.
- [13] El valor citado es el número más bajo y/o más alto obtenido en muestreos rutinarios.
- [14] El rango citado es el rango de todos los resultados individuales en 2024.
- [15] El valor citado es el promedio anual corriente locacional (LRAA) más alto. El MCL se basa en el LRAA, que se recopila para incluir datos de los trimestres anteriores.
- [16] El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA a determinar donde se producen ciertos contaminantes y si la Agencia debe considerar la regulación de tales contaminantes en el futuro.
- [17] El MCL para partículas beta es 4 mrem/año. La EPA considera que 50 pCi/L es el nivel de preocupación de partículas beta.
- [18] SMCL - Nivel máximo de contaminantes secundarios. ppm: miligramos por litro o partes por millón – o una onza en 7,350 galones de agua. ppb: microgramos por litro o partes por millar de millones- o una onza en 7,350,000 galones de agua.
- [19] AL - Nivel de acción: La concentración de un contaminante que, si es sobrepasada, da inicio al tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir. ND: no detectado.

EFFECTOS DEL PLOMO EN LA SALUD

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud, especialmente a mujeres embarazadas y niños. El plomo en el agua potable procede principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y tuberías en las viviendas. No podemos controlar la variedad de materiales usados en los componentes de las tuberías en las viviendas.

Cuando el agua no ha estado fluyendo por varias horas, usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua por unos minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si tiene inquietudes acerca del plomo en su agua, puede que quiera hacer analizar el agua. Hay información disponible acerca del plomo en el agua potable, métodos de prueba y pasos que puede seguir para minimizar la exposición a través de la Línea Directa de Agua Potable Segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.



TABLA 1: RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA – PARÁMETROS PRIMARIOS ⁽¹⁾ DETECTADOS EN PUNTOS DE ENTRADA AL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

AL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN				Planta de filtración de Brandywine			Planta de filtración de Porter			
Contaminante	Unidades	MCLG ^[2]	MCL ^[3] o TT ^{[4][5]}	Rango de niveles detectados	Rango más alto detectado	Violación	Rango de niveles detectados	Rango más alto detectado	Violación	Probable fuente de contaminación
Indicadores microbiológicos ^[6]										
Turbidez - Percentil	% de muestras con menos de 0,3	n/d	95% de las muestras mensuales deben tener menos de 0.3	100%	100%	No	100%	100%	No	Escorrentía de la tierra
Turbidez – Valores	NTU		Ninguna muestra debe exceder nunca 1,0	0,017 – 0,117	0,117	No	0,025 – 0,118	0,118	No	Escorrentía de la tierra
Productos químicos inorgánicos (metales y nutrientes)										
Bario	ppm	2	2	0.0511 - 0.0511	0.0511	No ^[8]	0.0414 - 0.0414	0.0414	No ^[9]	Descarga de desechos de perforaciones; descarga de refineries de metales; erosión de depósitos naturales
Níquel	ppb	N/A	100	< 10 - < 10	< 10	No ^[8]	2.0 - 2.0	2.0	No ^[9]	Descargas de fuentes industriales; erosión de depósitos naturales
Cromo	ppb	100	100	< 10 - < 10	< 10	No ^[8]	1.9 - 1.9	1.9	No ^[9]	Descarga de plantas siderúrgicas y de pulpa/pasta de papel; erosión de depósitos naturales
Fluoruro	ppm	2	MCL en el estado de Delaware: 2 ppm ^[7]	0.45 - 1.13	1.13	No	0.23 - 1.36	1.36	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo para el agua que promueve dientes fuertes; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio
Nitrato	ppm	10	10	1.6 - 3.7	3.7	No	1.1 - 4.0	4.0	No	Escorrentías del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; aguas negras; erosión de depósitos naturales
Nitrito	ppm	1	1	0.002 - 0.005	0.005	No	0.002 - 0.009	0.009	No	Escorrentías del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; aguas negras; erosión de depósitos naturales
Desinfectantes										
Cloro	ppm	N/A	Al menos un 0,3 restante entra en el sistema de distribución.	1.34 - 2.5	2.5	No	1.35 - 3.0	3.0	No	Aditivo para el agua utilizado para controlar microbios.
Precusores de subproductos de desinfección										
Carbono orgánico total	ppm	N/A		0.5934 - 2.1410	2.1410	N/A	0.5566 - 1.7718	1.7718	N/A	Presentes en el ambiente de forma natural. El carbono orgánico total (TOC) no tiene efectos en la salud. No obstante, el TOC proporciona un medio para la formación de subproductos de desinfección.
Carbono orgánico total	% de remoción (de bruto a tratado)	N/A	Requisito de remoción del 25-35% del TOC basado en la alcalinidad de la fuente de agua entre	26 - 66%	66%	No	41 - 69%	69%	No	
Carbono orgánico total	Relación de cumplimiento (promedio anual acumulado)	N/A	La relación de la eliminación actual a la requerida – debe ser igual a o mayor de 1	1.0 - 2.0	2.0	No ^[10]	1.0 - 2.6	2.6	No ^[10]	
Sustancias químicas orgánicas sintéticas (pesticidas, defoliantes, aditivos de combustible) - (2016 a menos que se indique)										
Dalapon	ug/L	200	200	0.79 - 0.79	0.79	-	-	-	-	Escorrentías de herbicidas en servidumbres de paso
Atrazina	ug/L	3	3	-	-	-	0.031 - 0.031	0.031	-	Escorrentías de herbicidas en servidumbres de paso
Di (2-etilhexil) ftalato	ug/L	0	6	0.27 - 0.27	0.27	-	0.28 - 0.28	0.28	-	Descarga de la producción de plástico
Hexaclorociclopentadieno	ug/L	50	50	-	-	-	0.077 - 0.077	0.077	-	Escorrentías de herbicidas en servidumbres de paso
Simazina	ug/L	4	4	-	-	-	0.072 - 0.072	0.072	-	Escorrentías de herbicidas en servidumbres de paso de paso

TABLA 2: RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA – PARÁMETROS PRIMARIOS ⁽¹⁾ DETECTADOS EN PUNTOS DE ENTRADA AL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

Contaminante	Unidades	MCLG ^[2]	MCL ^[3] o TT ^{[4][5]}	Rango de niveles detectados	Rango más alto detectado	Violación	Probable fuente de contaminación
Indicadores microbiológicos							
Total de bacterias coliformes	% de muestras positivas cada mes	0%	5.0%	0 - 2.7%	2.7%	No	Bacterias que están presentes de forma natural en el ambiente. Usadas como indicador de la presencia de otras bacterias potencialmente peligrosas.
Desinfectantes							
Cloro	ppm	MRDLG = 4.0 ^[11]	MRDL = 4.0 ^[12]	0.02 - 2.09 ^[13]	2.09	No	Aditivo para el agua utilizado para controlar microbios.
Subproductos de desinfección							
Total de trihalometanos	ppb	Sin meta para el total	80	9 - 79 ^[14]	60 ^[15]	No	Subproducto de la desinfección del agua potable. Se forma debido a la reacción del cloro con el carbono orgánico total. Efectos en la salud: Algunas personas que toman agua que contiene trihalometanos (TTHM) en exceso del MCL durante el curso de varios años pueden experimentar problemas de hígado, riñones o sistema nervioso central y pueden tener más riesgos de desarrollar cáncer.
Ácidos haloacéticos	ppb	Sin meta para el total	60	4 - 35 ^[14]	36 ^[15]	No	Subproducto de la desinfección del agua potable. Se forma debido a la reacción del cloro con el carbono orgánico total.

TABLA 3: DETECCIÓN DE CONTAMINANTES NO REGULADOS^[16]

Químicos o componentes	Unidades	Promedio	Rango de niveles detectados	Probable fuente de contaminación
Sustancias per y polifluoroalquiladas (2024)				
Ácido perfluorooctanoico (PFOA)*	ppt	6.98	< 1.9 - 13.0	Descargas industriales
Ácido perfluorooctanosulfónico (PFOS)*	ppt	2.78	< 1.9 - 3.7	Descargas industriales
PFHxS*	ppt	1.93	<1.9 - <2.0	Descargas industriales
Ácido perfluorononanoico (PFNA)*	ppt	2.52	< 1.9 - 4.3	Descargas industriales
HFPO-DA (GenX)*	ppt	1.93	<1.9 - <2.0	Descargas industriales
Ácido perfluorobutanosulfónico (PFBS)*	ppt	2.81	< 1.9 - 3.4	Descargas industriales
Ácido perfluoroheptanoico (PFHpA)	ppt	4.03	< 1.9 - 11.0	Descargas industriales
Ácido perfluorohexanoico (PFHxA)	ppt	7.30	< 1.9 - 17.0	Descargas industriales
Subproductos de desinfección (2024)				
Ácido bromocloroacético (BCAA)	ppb	3.41	< 1.0 - 7.5	Subproducto de desinfección por cloración
Bromodichlorometano (BDCM)	ppb	10.48	< 1.0 - 21.5	Subproducto de desinfección por cloración
Clorodibromometano (CDBM)	ppb	4.21	< 1.0 - 12.7	Subproducto de desinfección por cloración
Ácido dibromoacético (DBAA)	ppb	1.28	< 1.0 - 3.1	Subproducto de desinfección por cloración
Ácido dicloroacético (DCAA)	ppb	9.02	1.6 - 17.5	Subproducto de desinfección por cloración
Ácido monobromoacético (MBAA)	ppb	1.02	< 1.0 - 1.3	Subproducto de desinfección por cloración
Ácido monodloroacético (MCAA)	ppb	2.12	< 2.0 - 3.0	Subproducto de desinfección por cloración
Ácido tricloroacético (TCAA)	ppb	7.08	1.5 - 12.7	Subproducto de desinfección por cloración

Para obtener más información sobre contaminantes no regulados visite <https://drinktap.org/Water-Info/Whats-in-My-Water/Unregulated-Contaminant-Monitoring-Rule-UCMR>.

*En abril 2024, la EPA anunció el Reglamento Nacional Primario de Agua Potable (NPDWR) definitivo para seis PFAS. La EPA estableció niveles legalmente exigibles, llamados Niveles máximos de contaminación (MCL), para PFOA, PFOS, PFHxS, PFNA y HFPO-DA (GenX) como elementos contaminantes con MCL individuales y mezclas de PFAS que contengan al menos dos o más PFHxS, PFNA, HFPO-DA (GenX) y PFBS utilizando un MCL del índice de peligrosidad para tener en cuenta los niveles combinados y concurrentes de estas PFAS en el agua potable.

A partir de 2029, los sistemas públicos de agua que tienen PFAS en el agua potable que violan uno o más de estos MCL deben tomar medidas para reducir los niveles de estas PFAS en su agua potable y deben notificar al público de la violación. Para obtener más información, visite el sitio web de la EPA en <https://www.epa.gov/sdwa/and-polyfluoroalkyl-substances-pfas#Summary> [epa.gov].

TABLA 4: CONTAMINANTES RADIOACTIVOS (2020 A MENOS QUE SE INDIQUE)

Contaminantes radioactivos	Unidades	MCLG	MRL	Rango más alto detectado	Rango de niveles detectados	Violación	Probable fuente de contaminación
Emisores de partículas beta/fotones (2011)	pCi/L	0	50 ^[17]	3.5	3.5 - 3.5	No	Desintegración de depósitos naturales y artificiales.
Actividad de partículas alfa bruta	pCi/L	0	3	0.14	0.14 - 0.14	No	Desintegración de depósitos naturales y artificiales.
Radio-226	pCi/L	0	1	0.25	0.25 - 0.25	No	Desintegración de depósitos naturales y artificiales.
Radio-228	pCi/L	0	1	0.84	0.84 - 0.84	No	Desintegración de depósitos naturales y artificiales.

TABLA 5: PARÁMETROS SECUNDARIOS^[18] Y OTROS PARÁMETROS DE INTERÉS DETECTADOS EN EL AGUA EN LOS PUNTOS DE ENTRADA AL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

		Planta de filtración de Brandywine			Planta de filtración de Porter				
Contaminante	Unidades	SMCL ^[18]	Promedio	El más bajo	El más alto	Promedio	El más bajo	El más alto	Fuente
Parámetros convencionales físicos y químicos									
pH	Unidades	6.5 - 8.5	7.4	6.7	7.9	7.4	6.9	8.2	Aguas con pH = 7,0 son neutras
Alcalinidad	ppm as CaCO ₃	N/A	66	39	90	62	41	88	Medida de la capacidad amortiguadora del agua o habilidad de neutralizar un ácido
Dureza	ppm as CaCO ₃	N/A	128	82	200	148	106	220	Se produce de forma natural; mide calcio y magnesio
Conductividad	µmhos/cm	N/A	370	126	477	424	284	526	Medida general del contenido mineral
Sodio	ppm	N/A	24	24	24	23	23	23	Se produce de forma natural; aditivo químico para tratar el agua; aplicación de sal en carreteras y escorrentías
Sulfato	ppm	250	16	16	16	17	17	17	Se produce de forma natural; puede conferir un gusto desagradable y olor al agua
Cloruro	ppm	250	62	29	109	81	50	113	Se produce de forma natural; aditivo químico para tratar el agua; aplicación de sal en carreteras y escorrentías
Metales									
Hierro	ppb	300	-	-	-	24	20	90	Se produce de forma natural; lixiviación de tuberías; corrosión de tuberías;
Manganeso	ppb	50	11	6	29	13	6	20	puede causar descoloración en el agua
Zinc	ppm	5	0.145	0.090	0.220	0.139	0.110	0.200	Que ocurre de forma natural; puede causar descoloración y sabor objetable en el agua

TABLA 6: PLOMO Y COBRE (BASADO EN EL MUESTREO DE 2023—LAS PRUEBAS SE HACEN CADA 3 AÑOS)

Contaminante	MCLG	Nivel de acción (AL) ^[19]	Percentil 90	# Sitios sobre AL	Unidades	Violación	Probable fuente de contaminación
Cobre	1.3	1.3	0.23	0	ppm	No	Erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de la madera; corrosión de los sistemas de tubería en viviendas
Plomo	0	15	2.0	1	ppb	No	Corrosión de los sistemas de tubería en viviendas; erosión de depósitos naturales

¡ENCUESTA!



arcg.is/0za9OL

¿NECESITA TODAVÍA CONTESTAR LA ENCUESTA?

La Ciudad de Wilmington trabaja con diligencia para cumplir con todos los requisitos de la LCRR a medida que se emitan e implementen, incluyendo la elaboración de un inventario de líneas de servicio de agua. ¡Necesitamos su ayuda para determinar el tipo de material para la porción de la línea de servicio dentro de su vivienda y reducir su exposición al plomo en el agua potable!

La Ciudad de Wilmington elaboró una encuesta sobre el inventario de líneas de servicio que usted usa para identificar el material de la línea de servicio revisando la conexión del servicio de agua en su vivienda.

Esta encuesta es rápida y fácil de completar; todo lo que necesita es una moneda o un desarmador y su teléfono. Para contestar la encuesta, escanee el código QR que se muestra arriba o acceda a la encuesta [aquí](#).

Si piensa que el material de su línea de servicio es plomo, por favor utilice la encuesta para enviar sus resultados, llamando a **Wilmington 311** o al **(302) 576-2620**.



CONTÁCTENOS

Usted puede ayudar a garantizar la seguridad de nuestro suministro de agua reportando cualquier actividad poco usual o sospechosa, ya sea en nuestras vías fluviales, cerca de nuestros embalses, plantas de filtración de agua, torres de agua o estaciones de bombeo.

Para reportar un incidente o si tiene alguna pregunta general sobre la calidad del agua, llame a **Wilmington 311**, o al **(302) 576-2620**.

Si tiene preguntas sobre este informe, llame al Laboratorio de Calidad del Agua al **(302) 571-4158**. En fines de semana o después de las 4 p.p., llame a **Wilmington 311** o al **(302) 576-2620**.



100%
From well-managed forests



Kelly A. Williams, Comisionado
Departamento de Obras Públicas
Louis L. Redding City/County Bldg.
800 French Street, Wilmington, DE 19801-3537

WilmingtonDEWater.gov

La versión electrónica de este documento está disponible en ccrwilmingtonde.com.

Una versión en español de este documento está disponible por correo, previa solicitud.